

ARECHES BEAUFORT

MAGAZINE



ARECHES :: BEAUFORT RÉSERVATIONS



POUR CEUX QUI VEULENT COMPOSER EUX-MÊMES LEUR SÉJOUR, VOUS POUVEZ DÉCOUVRIR L'ENSEMBLE DE NOTRE OFFRE ET SÉLECTIONNER À VOTRE GUISE TOUTES VOS PRESTATIONS SUR NOTRE SITE INTERNET:

areches-beaufort.com



UN SERVICE PERSONNALISÉ

- + Une large sélection d'hébergements : centres de vacances, résidences de tourisme, meublés, gîtes, etc.
- + Des activités réservables à l'avance pour un programme complet : visites de ferme, cours de ski, forfaits de remontées mécaniques, etc.
- + Des services supplémentaires selon vos besoins : transfert en taxi, location de matériel de ski, garderie, location de draps, etc.



NOTRE ENGAGEMENT QUALITÉ

- ✓ Un engagement avec la marque Qualité Tourisme
- ✓ Des hébergements classés (Gîte de France, Clé Vacances, etc...)



DÉCOUVREZ NOTRE VILLAGE EN TOUTE CONFIANCE GRÂCE À
NOTRE CENTRALE DE RÉSERVATION QUI VOUS PROPOSERA DES
OFFRES PERSONNALISÉES ET COMPOSERA DES SÉJOURS À LA
CARTE POUR RÉPONDRE À TOUTES VOS ENVIES :

resa@areches-beaufort.com
04 79 38 12 90



ÉDITO

EDITORIAL - EEN WOORD VOORAF

VIVEZ L'EXPÉRIENCE AUTHENTIQUE ! Ici, à Arêches-Beaufort, la montagne vous accueille avec le sourire. Elle vit l'hiver, elle vit l'été. Elle vit toute l'année. Chacun a son propre métier. Tout en recevant le visiteur comme il le mérite. La montagne cultive l'authentique. On y vient contempler, goûter au terroir et respirer la tradition. Même si les amateurs de sensations fortes en ont pour leurs efforts. C'est ici que culmine la plus grande course de ski-alpinisme du monde, en hiver : la "Pierre Menta". Et on lui offre ses pendants estivaux, la "Pierra Menta été" et la "Frison-Roche". À chacun son expérience !

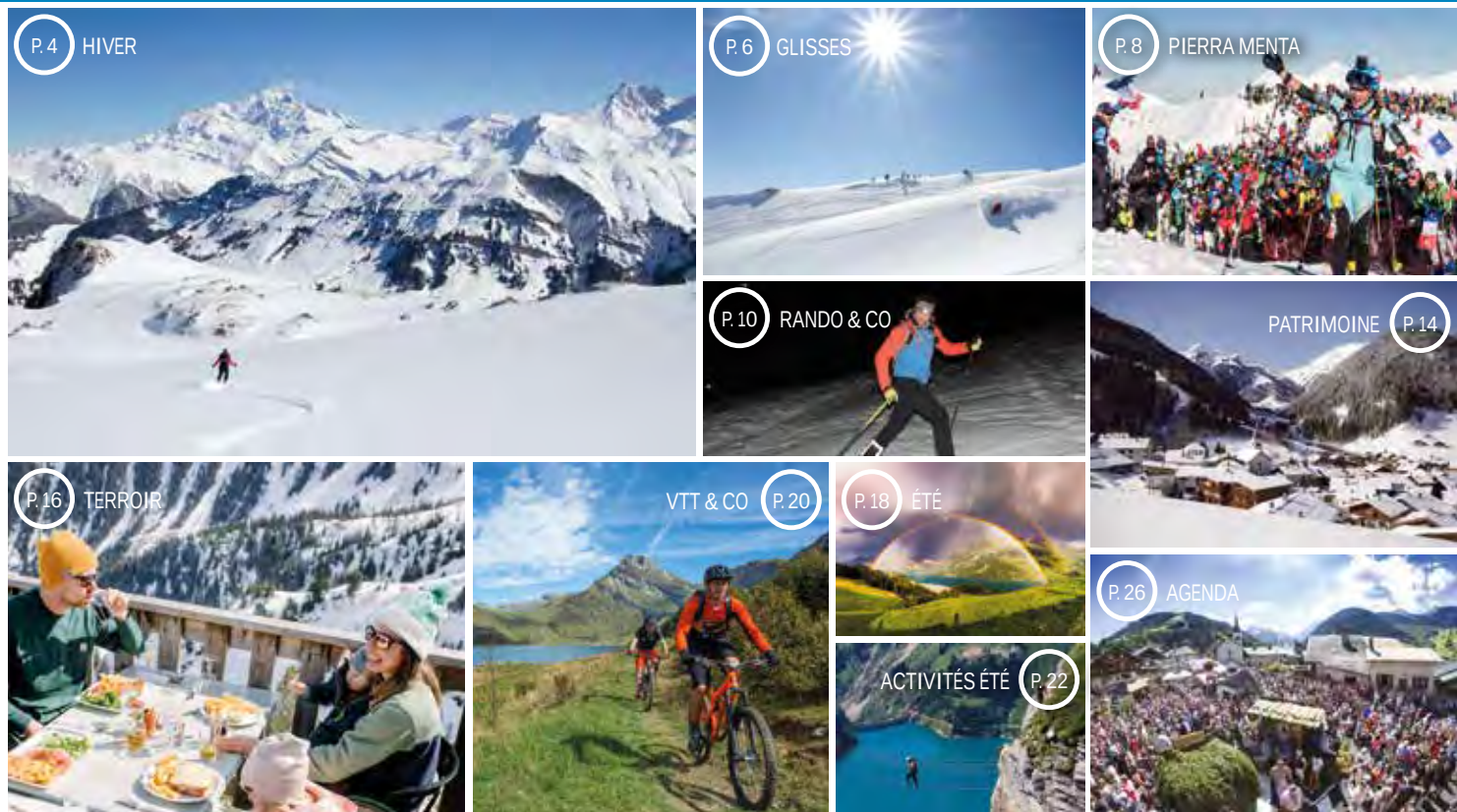


STARTENJOYINGANAUTHEHTICEXPERIENCE! Here, in Arêches-Beaufort, the mountains are pleased to welcome you. In summer or winter, it is a lively place, no matter the season. Many people live and work here, while giving the visitor the attention it deserves. Here, the mountains answer to your need for authenticity.

People come here to contemplate, taste local products and appreciate traditions. But the thrillseekers also appreciate our mountains. The world's biggest alpine ski race, the « Pierra Menta » takes place here each year. As well as summer races, the « Summer Pierra Menta » and the « Frison-Roche ». Each one can have his or her own experience !



BELEEF EEN AUTHENTIEKE ERVARING! Hier, in Arêches-Beaufort, verwelkomen de bergen u met de glimlach. Beleef ze zowel in de winter als in de zomer, het hele jaar door. Hier heeft ieder zijn eigen beroep. Maar krijgt de bezoeker een warme ontvangst. Hier behoudt de berg een authentiek karakter. Men komt er om te bezichtigen, de streekproducten te proeven en de traditie op te snuiven. Ook sensatiezoekers worden voor hun inspanningen beloond. Want in de winter bereikt de grootste ski mountaineering wedstrijd ter wereld hier haar hoogtepunt: de "Pierra Menta". En hier worden ook haar zomertegenhangers georganiseerd, de "Pierra Menta zomereditie" en de "Frison-Roche". Voor elk wat wils dus !



ÉDITEUR : OFFICE DU TOURISME D'ARÊCHES-BEAUFORT - 120, ROUTE DU GRAND MONT 73270 ARÊCHES-BEAUFORT / ARECHES-BEAUFORT.COM - **CONCEPTION-RÉALISATION :** LE DAUPHINÉ LIBÉRÉ - 650, ROUTE DE VALENCE 38 913 VEUREY CEDEX / TÉL. 04 76 88 71 59 / WWW.LEDAUPHINE.COM. **CRÉDITS PHOTOS :** Cap sur Image, Sigrid Péliisset, Antonin Poizat, Éliisa Levaray, Jocelyn Chavy, Stéphane Cevoz, Yannick Ardouin, Esprits Outdoor, Bruno Mallet, Alexis Haulot, Paul VG, Alpes Magazine, Baptiste Bernaert, Clément Buttin, Le Dauphiné Libéré. **TRADUCTIONS :** Tradutec. **FABRICATION :** Impression : GRLi, (68). Origine du papier : Belgique - Eutrophisation : PTot 0.056 kg/T - Taux de fibres recyclés : 0 %. La reproduction, même partielle, de tous les articles et illustrations parus dans ce document est interdite.



10-32-2822 / Certifié PEFC / Ce produit est issu de forêts gérées durablement et de sources contrôlées. / pefc-france.org

HIVER : LA GLISSE AU PAYS DES MERVEILLES



WINTER : THE GLIDING IN WONDERLAND

SKIING IN PARADISE

Arêches-Beaufort has a 70 years experience in winter sports ! Intense moments are experienced in a ski area stretching over 100 hectares ! With a difference in altitude of 1300m and a dream setting in front of the Mont-Blanc, a great skiing experience is proposed for all and at all levels over 50 kms.



WINTER : SKIËN IN WONDERLAND

SKIEPARADIJS

Arêches-Beaufort heeft reeds 70 jaar (goede) ervaring in wintersport! Emoties worden er voor de volle honderd procent beleefd, in een uitzonderlijk gebied van 100 hectare groot! Op 1.300 meter hoogte, in een ongerept droomkader tegenover het Mont Blanc-massief, is het skigebied geschikt voor alle niveaus, over 50 km.

LE SKI AU PARADIS

Arêches-Beaufort a la (bonne) expérience de ses 70 ans de sports d'hiver ! Les émotions se vivent à 100 %, avec un domaine exceptionnel de 100 hectares. Sur 1 300 mètres de dénivelé, dans un cadre de rêve, préservé, face au massif du Mont-Blanc, la glisse se conjugue à tous les ni-

veaux, sur les 50 kilomètres des 29 pistes raides ou douces : 2 vertes, 11 bleues, 12 rouges et 4 noires. La pratique du ski sous toutes ses formes et l'amour de la nature font bon ménage, on cultive la neige dans le respect de l'environnement.

Du cœur du village d'Arêches jusqu'au col de la Forclaz, grâce aux 14 remontées

mécaniques, on s'évade sur les alpages ou dans les forêts, en croisant les chalets typiques du Beaufortain.

Les deux secteurs du domaine, le Grand-Mont et le Planay, sont reliés soit par la nouvelle télécabine du Bois, soit par des pistes de liaison ou soit par la route (skibus gratuits).

À Arêches-Beaufort, le domaine skiable est à la fois vaste et à taille humaine. Entre amis et en famille, c'est la glisse idéale. Le ski sportif y est roi, mais les petits et les débutants ne sont pas en reste : tout est également prévu pour eux, notamment à l'espace ludique du Cuvy, au pied du domaine du Grand-Mont.



BÉRENGÈRE ROCHAIX, AU RYTHME DES SAISONS

Originaire du pays, Bérengère vit au rythme des saisons et de la montagne en cumulant les métiers de monitrice de ski et d'agricultrice : deux métiers qui lui permettent de partager ses passions avec les vacanciers. L'hiver, vous la trouverez en tenue rouge sur

les pistes de ski où elle apprend aux petits et aux grands les joies de la glisse. Elle enchaîne le soir avec la visite de sa ferme, La Ferme de Mr Seguin. L'été c'est au pied de la montagne du Mirantin qu'elle est en alpage avec ses 160 chèvres alpines chamoisées qui produisent le lait pour la fabrication du fromage Grataron.

"J'ai grandi ici, j'y suis toujours resté ainsi que toute ma famille. Maintenant les jeunes partent souvent ailleurs mais reviennent ensuite pour rester. Pour moi c'est un signe, c'est qu'on est bien ici !"

Le cas de Bérengère n'est pas isolé et il n'est pas rare à Arêches de croiser des pisteurs secouriste/menuisier, des restaurateurs/loueurs de ski ou encore vendeur aux remontées mécanique/berger.

Le premier est accessible à pied depuis Arêches et son premier télésiège débrayable donne accès au Cuvy et à son espace "première trace", réservé aux débutants. Plus haut, c'est le royaume du beau ski, jusqu'au col de la Forclaz. À trois kilomètres d'Arêches, au Planay, c'est encore du grand ski avec de très belles pentes.

Même pour les débutants : au bas de ce secteur, vous trouvez deux téléskis et un tout nouvel espace ski et luge pour les petits autour du "tapis fripons".

Et si le visiteur n'est pas satisfait après une heure de ski, son forfait est carrément remboursé ! ■

SKIING IN WONDERLAND In Arêches-Beaufort, the ski area is both huge and human-sized. It is perfect to ski with the family or with friends. It offers opportunities not only for sports skiers but also for beginners and kids. The Cuvy Fun Place located at the base of the Grand-Mont has been designed for them.

SKIËN IN WONDERLAND Het skigebied in Arêches-Beaufort is tegelijk uitgestrekt en van menselijke omvang. Ideaal om te skiën onder vrienden of in familieverband. De sportski is er koning, maar ook de kinderen en beginners blijven niet achter: er werd met hen ook rekening gehouden, met name door de speelruimte van Cuvy, aan de voet van het Grand-Montgebied.

COMPOSEZ VOTRE
SÉJOUR À LA
CARTE

280€*

SEMAINE DE NOËL du 19 au 26 décembre

La féerie de Noël s'invite à la montagne avec le Père-Noël et ses lutins qui posent leurs valises à Arêches-Beaufort. Un village enchanté pour une semaine de convivialité à la montagne !

Profitez de nombreux avantages :

- Forfaits de ski 6 jours
- Réduction sur les cours de ski
- Remise sur la location du matériel
- Service + : sapin de Noël dans votre appartement, réservation de visite de ferme, etc.

*tarif à partir de, par personne pour une famille de 4 pers, hébergement en appart et RM 6 jours

99€*

SEMAINE & WEEK-END

Hors période de vacances scolaires

Profitez du calme de la montagne et d'un séjour rempli d'avantages Jusqu'à -40% sur le forfait de ski, des remises sur les cours de ski et la location de matériel.

Envie d'un petit plus de tradition ? Faites nous part de vos envies et nous vous préparons avec soin un panier d'accueil avec nos meilleurs produits du terroir.

*tarif à partir de, par personne pour une famille de 4 pers, hébergement en appart et RM 2 jours

170€*

SEMAINES "PETITS PRIX" OFFRE EARLY BOOKING

Du 2 au 15/01 et du 27/03 au 02/04

La poudreuse de Janvier ou le soleil du printemps vous font envie ? Réservez à l'avance pour profiter des tarifs les plus attractifs de la saison ! En plus du calme hors des vacances scolaires, vous profitez d'un séjour avec moitié prix sur les cours de ski, la location du matériel et les forfaits de remontées mécaniques.

- Réservations au moins un mois et demi à l'avance
- Remise sur les cours ESF, les forfaits remontées mécaniques et la location du matériel

*tarif à partir de, par personne pour une famille de 4 pers, hébergement en appart et RM 6 jours

Plus d'infos ? Pour nous contacter :
resa@areches-beaufort.com
04 79 38 12 90

FREE RIDE EN LIBERTÉ SECURISÉE

La liberté est séduisante, surtout lorsqu'elle se vit sans danger... À Arêches-Beaufort, cinq pistes de free ride ont été sécurisées. Sur ces itinéraires non damés, mais "patrouillés", on découvre et on pratique la discipline en toute sécurité. Deux (rouges) se trouvent dans le secteur du Grand-Mont : au Grand-Rognoux et à Bonne-Combe.

Les trois autres, des pistes noires, sont au Planay : La Rouge, la Noire et la Super Noire.

Ceux qui préfèrent le free style pourront s'éclater au Woodpark du Cuvy (rails, sauts, tables, whoops, etc.) ou débiter au mini snowpark du Planay (estampillé "Famille Plus", près de l'Espace 1^{re} Trace) ■



SAFE FREE RIDE

Freedom is attractive, even more if you can enjoy it safely. In Arêches-Beaufort, 5 free ride slopes have been secured so you can discover and practice the activity in a safe way. Those who prefer free style would appreciate the Cuvy Woodpark (rails, trampolines for ski jumps, whoops, etc.) or the Planay mini snowpark for beginners (« Famille Plus » labelled, based near the First Run Area).

SKI CROSS IN "BOVOLAND"

Have you ever gone to Bovoland ? Because it is right here. Arnaud Bovolenta, our Olympic vice-champion at skicross in 2014 lives here. In the resort, there are 3 runs adapted to all levels : Bovocross, Woodcross and one more, « Famille plus » labelled, 200 m-long for 40 meters difference in altitude. Perfect for kids and beginners.

NEW : "LE BOIS" GONDOLA LIFT WILL CONNECT 2 PARTS OF THE SKI AREA

This winter, it will be easy for skiers to get from one ski area to the other thanks to "Le Bois", the new detachable gondola lift. Able to carry up to 10 people in each gondola, it will connect the two parts of the ski area from Le Planay sector to its arrival at the Plateau du Cuvy in the Grand Mont sector, which is easier for beginners. From the foot of Le Planay (altitude of 1,200m), young skiers and first-time skiers will be able to reach the Plateau de Cuvy (altitude of 1,700m) in just a few minutes and take advantage of the beginner area that offers a breath-taking view of Mont Blanc!



FREERIDE IN BEVEILIGDE VRIJHEID

Vrijheid is aantrekkelijk, vooral in een veilige omgeving... In Arêches-Beaufort werden vijf freeride pistes beveiligd. Op deze routes waar de sneeuw niet werd geëffend, maar waar "patrouilles" een oogje in het zeil houden, ontdekt en beoefent men de

SKI CROSS À "BOVOLAND" !

Connaissez-vous "Bovoland" ? C'est ici ! Chez Arnaud Bovolenta, vice-champion olympique de ski cross en 2014. Dans la station, trois tracés s'adaptent au niveau de chacun. Le Bovocross se trouve au Grand-Mont, le long du téléski de Rognoux : 900 mètres de long pour 165 de dénivellée ! Arnaud lui-même l'a imaginé, avec 10 virages relevés, cinq sauts et quatre séries de whoops... Le second, le Woodcross, fait 600 mètres pour 120 de dénivellée, au sommet du télésiège des Bonnets-Rouges, au milieu des alpages et des forêts.

Le troisième, estampillé "Famille Plus", ravit les enfants : au Planay, avec 200 mètres pour 40 de dénivellée, il est parfait pour débiter... ■



discipline op een veilige manier. Amateurs van freestyle skiën kunnen zich uitleven in het Woodpark van Cuvy (rails, sprongen, tafels, whoops, enz.) of beginnen in het mini snowpark van Planay ("Famille Plus" label, dichtbij Espace 1^{re} Trace).

SKICROSS IN "BOVOLAND"!

Kent u "Bovoland"? Het is hier! Bij Arnaud Bovolenta, in 2014 olympisch vicekampioen in skicross. Het skioord telt drie skisporen aangepast aan ieders niveau. Bovocross, Woodcross en de derde, met de "Famille Plus" label, verheugt de kinderen 200 meter lang en 40 meter hoog, ideaal voor beginners...

NIEUW: DE GONDELLIFT "LE BOIS" VERBINT DE 2 SECTOREN VAN HET SKIGEBIED

Deze winter kunnen alle skiërs gemakkelijk

van het ene deel van het skigebied naar het andere deel skiën dankzij de nieuwe ontkoppelbare gondellift "Le Bois". De gondel met 10-persoonscabines verbindt de twee delen van het skigebied, van de sector Planay, tot aan zijn aankomst op het plateau van Cuvy, sector Grand Mont dat geschikt is voor beginners. Vanaf het sneeuwfront van Planay (1.200 m hoogte) kunnen jonge skiërs en beginners in enkele minuten naar het Plateau van Cuvy (1.700 m hoogte) klimmen en genieten van het beginnersgebied met een adembenemend uitzicht op de Mont-Blanc!

NOUVEAU :

LA TÉLÉCABINE "LE BOIS"

Cet hiver, tous les skieurs pourront se rendre facilement d'un secteur du domaine skiable à l'autre grâce à la nouvelle télécabine à attaches débrayables, "Le Bois". Avec ses cabines de dix places, elle reliera les deux parties du domaine skiable, depuis le secteur du Planay, jusqu'à son arrivée sur le plateau du Cuvy, secteur Grand-Mont, plus accessible aux débutants. Depuis le front de neige du Planay (1 200 m d'altitude), les jeunes skieurs et les néophytes pourront monter en quelques minutes sur le Plateau du Cuvy (1 700 m d'altitude) et profiter de l'espace débutant qui offre une vue imprenable sur le Mont-Blanc !

Cette nouvelle remontée offre de multiples avantages :

- confort supplémentaire pour les skieurs et non-skieurs,
- encore plus de sécurité pour le transport des enfants,
- trajet rapide (moins de 6 min),
- valorisation de la piste de la Combe de perche desservie directement par l'appareil,
- circulation facilitée pour les freeriders au sein de l'extraordinaire domaine hors-piste de la station (avec encadrement par des professionnels de la montagne),
- moyen de transport éco-responsable fonctionnant avec de l'énergie verte (comme toutes les remontées mécaniques de la station),

- utilisation à la montée mais également à la descente pour assurer le retour des skieurs débutants depuis le Cuvy et de tous, en cas de faible enneigement sur le bas du domaine skiable,
- anticipe les conséquences du réchauffement climatique en permettant l'accès à 1 700 m d'altitude au plateau du Cuvy où l'enneigement sera toujours plus important,
- les études réalisées dès 2011 ont montré que le tracé était le moins impactant au niveau environnemental et des mesures de compensation (zone humide, reboisement, espèce protégée) ont été prises.

EN CHIFFRES

Altitude de départ : 1 200 mètres
Altitude d'arrivée : 1 732 mètres
Longueur suivant la pente : 1 970 m
Dénivelé : 532 m
34 cabines "Diamond" avec 10 places assises
Débit initial : 1 500 personnes par heure
(possibilité de débit final à 2 200 p/h)
Vitesse : 6 mètres par seconde
13 pylônes

IN FIGURES

Departure altitude: 1,200 metres
Arrival altitude: 1,732 metres
Length following the slope: 1,970 m
Altitude difference: 532 m
34 DIAMOND gondolas with 10 seats
Initial carrying capacity: 1,500 p/h
(Potential final carrying capacity 2,200 p/h)
Speed: 6 m/s
13 pylons





FROM MARCH 11TH TO 13TH 2021, THE 35TH PIERRA MENTA, A MYTHICAL MARATHON ON THE MOUNTAINS SUMMITS

Not everyone can join the Pierra Menta. You need to be an excellent alpine skier to participate in the world's biggest ski mountaineering competition. An be more than resistant to perform 10 000 meters of difference in altitude, with dangerous parts to cross.

THE KINGDOM OF THE ALPINE SKIING

Alpine skiing is an emblematic activity in Arêches-Beaufort. Apart from the traditional mountaineering skiing, to be practiced carefully (with safety equipment, and with a professional guide), the resort also offers a specific, marked and secured circuit named "La TRACE", with different routes.

THE ARÊCHES-BEAUFORT TEAM

Each year, the municipality of Beaufort lends its support to athletes by integrating them into the Arêches-Beaufort Team. What is the criterion for this? Being a member of the French team!

Throughout the season, our ambassadors offer special dates during which you can rediscover or perfect your skills in their respective disciplines and benefit from their advice.

Who better than these young people, who have grown up in and love the Beaufort region, when it comes to sharing the values of the area and promoting the village-resort at a national and international level?



VAN 11 TOT 13 MAART 2021, DE 35STE PIERRA MENTA, BERGMARATHON

Niet iedereen mag zomaar deelnemen aan de

DU 11 AU 13 MARS 2021, LA 35^e PIERRA MENTA, MARATHON DES CIMES

Ne s'aligne pas au départ de la Pierra Menta qui veut ! Il faut déjà avoir fait ses preuves. Car, pour participer à ce marathon des cimes, la plus grande course de ski-alpinisme au monde, il faut être un sacré skieur-alpiniste. Être endurant pour avaler 10 000 mètres de dénivellée, avec certaines fins d'ascension à la limite de l'équilibre, skis sur le sac. Il faut être courageux aussi, pour parfois évoluer sur des arêtes vertigineuses, et

excellent skieur, pour dévaler des pentes extrêmement raides.

Malgré tout, ils sont bien 600 à s'élancer par équipe de deux, sous les vivats de milliers de spectateurs. Dans les ascensions, l'ambiance est digne des plus belles étapes de montagne du Tour de France ! Du 10 au 13 mars 2021, cette 35^e édition de la Pierra Menta promet d'être grandiose... ■

Pierra Menta. Men moet zichzelf al hebben bewezen. Men moet een ervaren ski-alpinist zijn om aan deze bergmarathon, de grootste ski mountaineering wedstrijd ter wereld, te mogen deelnemen. Men moet 10.000 meter hoogteverschillen aankunnen, met vaak in de laatste klim op het randje van het evenwicht, ski's in de tas.

SKI MOUNTAINEERING IN ZIJN KONINKRIJK

Deze praktijk is typerend voor Arêches-Beaufort, en wel om twee redenen: de omgeving van het massief leent er zich prima voor en de Pierra Menta, de grootste ski mountaineering wedstrijd ter wereld, vindt daar plaats.

Naast ski mountaineering, die men op een veilige manier moet beoefenen.

HET ARÊCHES-BEAUFORT-TEAM

Elk jaar steunt de gemeente Beaufort atleten door ze te integreren in het Arêches-Beaufort-team. Het criterium? Lid worden van het Franse team! Onze ambassadeurs organiseren het hele seizoen Bijeenkomsten om hun respectievelijke disciplines te ontdekken of uw vaardigheden te verbeteren en gebruik te maken van hun deskundig advies.

Wie kan er beter dan deze geboren en getogen Beaufortain-liefhebbers de waarden van de regio delen en het dorp nationaal en internationaal promoten?

LA TEAM ARÈCHES-BEAUFORT

Chaque année la commune de Beaufort apporte son soutien à des sportifs en les intégrant à la Team Arèches-Beaufort. Le critère ? Être membre de l'équipe de France ! Tout au long de la saison, nos ambassadeurs vous proposent des rendez-vous pour découvrir ou vous perfectionner dans leur discipline respective en bénéficiant de leurs conseils avisés.

Qui d'autre serait mieux placé que ces enfants du pays et amoureux du Beaufortain pour partager les valeurs du territoire et faire rayonner le village-station à l'échelle nationale et internationale ?

AXELLE GACHET-MOLLARET : UN PALMARÈS XXL

Championne du Monde, Championne d'Europe et double vainqueur de la Pierra Menta... Son palmarès est impressionnant ! Du haut de ses 28 ans, Axelle transforme tout ce qu'elle touche en or. Elle découvre cette discipline avec ses parents dans le massif des Aravis. Aujourd'hui, c'est dans le Beaufortain qu'elle a décidé de s'installer avec son mari Xavier Gachet. Ensemble, ils écumant les itinéraires de ski alpinisme et connaissent le domaine d'Arèches-Beaufort sur le bout des doigts. Un avantage qui lui a permis de remporter deux fois la Pierra Menta (2016 et 2018).

XAVIER GACHET : LE SKI ALPINISME DANS LE SANG

Originaire du Beaufortain, Xavier est tombé dans le ski alpinisme dès sa plus tendre enfance. En effet, il n'a que quelques mois quand son père remporte le 7 000 mètres de la 3^e édition de la Pierra Menta. C'est un mordu de ski alpinisme qui ne manque aucune Pierra Menta. Xavier chope le "virus" et n'a qu'une ambition : skier dans les traces de son père ! Depuis, il a réalisé de nombreux podiums en Coupe du Monde, aux championnats du monde et sur la Pierra Menta.

WILLIAM BON MARDION : LE MÉDAILLÉ MONDIAL

Discret et passionné, cet enfant du pays, n'en est pas moins un compétiteur redoutable. Il est sacré deux fois champion du

monde sur les épreuves les plus redoutées du circuit et a remporté en 2013 la Pierra Menta. Il arrive dans le ski alpinisme tardivement après une belle carrière en ski alpin. *"La pratique du ski-alpinisme m'a toujours donné du plaisir. Quand on est dans les hauteurs, seul et qu'on accède à des paysages d'une telle beauté, on se sent petit, mais aussi beaucoup plus fort. Arèches-Beaufort, en cela, m'offre un réel bonheur."*

ARTHUR BLANC : LE TOUCHE À TOUT

Arthur Blanc est le petit-fils de Guy Blanc, le créateur de la mythique course de ski alpinisme, la Pierra Menta, et l'arrière-petit-fils du pionnier de la station Gaspard Blanc qui a installé le premier téléski en 1947. Il fait partie de l'équipe de France Espoir, avec quelques résultats marquants sur la saison 2019/2020 : vice-champion de France Espoir sur l'épreuve individuelle (7^e au scratch) et verticale (6^e au scratch) et une 16^e place en Coupe du monde sur l'épreuve individuelle (3^e Espoir). Mais Arthur pratique aussi le cyclisme sur route et le kilomètre vertical en compétition et aime aussi le ski de pente raide, le freeride et le VTT (XC/Enduro).

YOAN SERT : L'EXTRA-TERRESTRE !

Âgé de 33 ans, Yoann Sert est un véritable extra-terrestre des sports d'endurance qu'il pratique à haut niveau. Montagnard aguerri, il touche à tout et est aussi à l'aise en vélo, en VTT, en trail qu'en ski alpinisme. En moyenne, il absorbe entre 250 et 350 000 mètres de D+ à l'année tout sport confondu...

GUILLAUME DESMUS : LE BIATHLÈTE DU TEAM

Guillaume Desmus est un biathlète français de 21 ans. Il a remporté le bronze en relais lors des épreuves de Lenzerheide, l'hiver dernier, avec ses coéquipiers Briffaz, Mahon et Bourgeois-République. Intégré en équipe de France B, il aura l'occasion de découvrir le circuit IBU Cup cet hiver. Les Championnats du monde 2021 en Autriche font partie de ses objectifs principaux pour cette saison.



ARÊCHES DYNAFIT EXPERIENCES : MOUNTAINEERING SKIING FROM BEGINNERS TO EXPERT

Ski mountaineering is not just for elites. Indeed, everyone can enjoy climbing a slope with seal skins and then get down on an immaculate snow. To be able to quickly practice ski mountaineering with no risk, The "Arêches Dynafit Experiences" offer exceptional initiations. Even by night.

COLORFUL CROSS-COUNTRY SKIING :

For cross-country skiing lovers, the Marcôt tracks offers more than 24 kms of slopes (for traditional cross-country skiing and for skating). Higher, below the Grand Mont area, there is a 1.5-km long green beginners' track.

SNOWSHOE HIKING, TO FEEL CLOSE TO NATURE

To be even closer to nature, there is nothing like snowshoe hiking ! In villages around the resort or higher, at the top of the ski lifts, you will find marked trails all around the area. You can also choose outings with mountain guides who will show you wonderful spots, animal tracks...

THE MAISON DES GUIDES

The Maison des Guides du Beaufortain brings together state-certified mountain guides and instructors.

These Beaufortain guides offer activities as varied as: Ski touring: Whether for the first time or in expert mode, for a half-day or over several days, take advantage of the multitude of itineraries available in the Beaufortain massif.

Off-piste skiing/freeriding, ice-climbing, winter mountaineering, indoor climbing.

Also, visit us at the Maison des Guides du Beaufortain in summer/autumn for:

Via-ferrata, canyoning, rock-climbing on walls (les-sons) or major routes (Pierra Menta, Séloge, Mont Tondou, etc.), local mountaineering (Mont Blanc, Aiguille des Glaciers, Grande Casse, Mont Pourri, etc.).

ARÊCHES DYNAFIT ERVARING : SKI MOUNTAINEERING VOOR BEGINNERS EN EXPERTS

Ski mountaineering is niet enkel voor de elite. Iedereen mag immers de vreugde ervaren om een helling te overwinnen met een stijgveld, om deze dan af te dalen in onaangeroerde sneeuw. Om de principes van ski mountaineering snel en in alle veiligheid te beheersen, biedt "Arêches Dynafit Experiences" de mogelijkheid deel te nemen aan een uitzonderlijke ski mountaineering-initiatie. Zelfs in het donker.

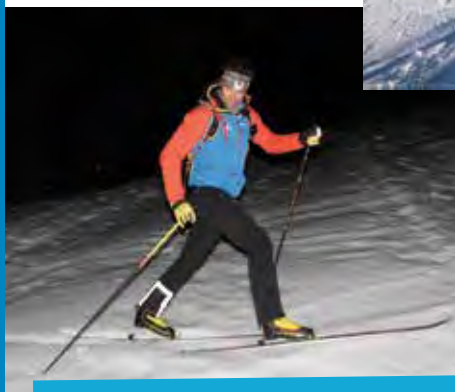
LANGLAUFEN: VANUIT ELKE HOEK

Voor liefhebbers van langlaufen, telt de Marcôtsite meer dan 24 kilometer piste (zowel voor de klassieke langlaufstijl als voor de skating techniek). Hoger, aan de voet van de Grand-Mont, biedt het noordelijk deel van de Cuvy (bereikbaar vanaf Arêches via skilift) de mogelijkheid om zich vertrouwd te maken met deze praktijk via een groen traject van 1,5 km.

HET HUIS VAN DE GIDSEN

Het Huis van de Gidsen van de Beaufortain brengt berggidsen en gekwalificeerde instructeurs samen. Deze Beaufortain-gidsen organiseren diverse activiteiten zoals: Skitochten, off-piste/freeride skiën, ijsklimmen, winterklimmen en muurklimmen.

Bezoek het Gidsenhuis van de Beaufortain ook in de zomer/herfst voor via-ferrata, canyoning, klifklimmen (cursussen) of multi-pitch rotsklimmen en bergbeklimmen in de buurt.



LE SKI DE RANDO DU DÉBUTANT À L'EXPERT

Le ski de randonnée fait partie intégrante de l'identité de la station d'Arêches-Beaufort.

En effet, elle est pionnière en la matière. D'ailleurs, le succès international de la Pierra Menta, "LA" course de ski-alpinisme, en est la preuve magistrale...

Mais le ski de randonnée n'est pas réservé qu'à l'élite. En effet, chacun peut goûter aux joies de gravir une pente à peaux de phoque, avant de la redescendre sur une neige immaculée. Mais un débutant n'ose pas forcément se lancer dans cette aventure pourtant très accessible.

Pour rapidement maîtriser les principes de la rando à ski en toute sécurité, nous nous sommes engagés auprès d'un des leaders de la discipline, Dynafit. Votre expérience freerando sera ainsi inoubliable. En effet, les "Arêches Dynafit Experiences" permettent de profiter d'une initiation au ski de randonnée exceptionnelle. Même en nocturne !

Tous les jours de la semaine, entre les itinéraires "La Trace" (bleue, rouge, pro ou nocturne) et des sorties accompagnées avec les prestataires locaux, vous aurez le choix en fonction de votre niveau pour savourer pleinement vos sorties. Vous pouvez également participer aux montées sèches ! Un nouveau parcours a été étudié afin de le rendre plus accessible, sur une longueur de 3,2 km et une dénivellée positive de 500 mètres. ■



LA MAISON DES GUIDES

La Maison des Guides du Beaufortain regroupe des guides de haute montagne et des moniteurs diplômés d'État. Ces guides du Beaufortain proposent des activités aussi diverses que :

- Ski de randonnée : en initiation ou en mode expert, à la demi-journée ou sur plusieurs jours, profitez de la multitude d'itinéraires qu'offre le massif du Beaufortain.

- Ski hors-piste / freeride : la station d'Arêches Beaufort offre de nombreux itinéraires de tous niveaux, sur tous types de terrain. Les Guides connaissent leur station par cœur et sauront certainement vous dénicher des itinéraires à la hauteur de vos attentes.

- Cascade de glace : essayez la cascade de glace, le Beaufortain recèle de beaux endroits pour une parfaite initiation. Pour les experts, les Guides peuvent aussi vous proposer de belles lignes de glace à parcourir moyennant un peu de transport.

- Alpinisme hivernal : pour les passionnés, la pratique de l'alpinisme hivernal en Beaufortain est tout à fait possible. De parcours d'arêtes en goulottes, venez découvrir le massif encordés, crampons aux pieds et skis dans le dos. Les Guides auront à cœur de vous emmener dans le grand calme de leurs montagnes.

- Escalade en salle : pas besoin de moufle ni de doudoune, vous grimpez au chaud dans la salle d'escalade de Beaufort en initiation ou perfectionnement, pourquoi pas le temps d'une soirée ?

Retrouvez aussi la Maison des Guides du Beaufortain pendant l'été/automne pour : de la via-ferrata, du canyoning, de l'escalade en falaise (cours) ou en grandes voies (Pierra Menta, Séloge, Mont Tondou...), de l'alpinisme à proximité (mont Blanc, Aiguille des Glaciers, Grande Casse, Mont Pourri...). ■

Ce n'est pas parce le ski de piste est roi à Arêches-Beaufort que les autres pratiques des sports d'hiver sont délaissées. Au contraire. Les adeptes de ski nordique, de luge ou de raquettes trouveront ici leur bonheur !



LE FOND : DE TOUTES LES COULEURS

Pour les amateurs de ski de fond, près de Beaufort, le site de Marcôt offre plus de 15 kilomètres de pistes (préparées à la fois pour le fond classique et le skating) : un tracé d'initiation (1 km), une piste verte (4,5 km), une bleue (6,5 km), une rouge (12,5 km). Les pass sont vendus à l'office de tourisme de Beaufort, au magasin Beaufort Sport Outdoor à Beaufort, aux caisses des remontées mécaniques et au distributeur pass'auto de Beaufort. Les forfaits de ski alpin donnent accès au domaine de ski de fond durant leur période de validité. ■

PARCOURS PIÉTONS

Pour les adeptes de promenade sur neige, un parcours est balisé et damé sur le plateau du Cuvy à l'arrivée du télésiège du Grand-Mont. ■

LES RAQUETTES, PLUS PRÈS DE LA NATURE

Pour être encore plus en osmose avec la montagne et la nature, les raquettes sont parfaites pour la balade ou la randonnée ! À proximité des villages de la station ou plus haut, au sommet des remontées, des parcours balisés vous conduisent sur le domaine. Il est aussi possible de faire des sorties avec des accompagnateurs pour se retrouver au cœur de la montagne, à la découverte des traces d'animaux. ■

LA LUGE POUR TOUS

Quand on parle de la luge, on pense aux enfants. Normal. Et plusieurs pistes leur sont réservées. À Arêches, la piste du Solaret, sécurisée, au cœur du village, est très prisée par les petits. Très facile d'accès et peu pentue, elle est idéalement exposée à l'ouest.

Au Planay, sur l'Espace Fripons : piste de 100 mètres de long, facile d'accès et peu pentue, proche des pistes, idéale pour initier les débutants. Au Bersend, de nouvelles descentes vous feront tourner la tête : l'une, ludique, pour les enfants, et l'autre, plus sportive, pour les plus grands. Sur le secteur du Grand-Mont, au Cuvy, un espace luge propose une piste de 50 mètres réservée aux moins de six ans, et une autre, plus longue (200 mètres) avec des virages relevés, ouverte à tous. ■



SLEDGING FUN

In Arêches-Beaufort, the kids love the Solaret slope, fully secured and located in the village center.

There is another small slope at Planay, easily accessible and less steeply, and two more in Bersend, one for kids and one more « adventurous ».



SLEEËN VOOR IEDEREEN

In Arêches is de beveiligde Solaretpiste, in het centrum van het dorp, erg populair bij kinderen.

In Planay, vindt u een andere kleine, gemakkelijk bereikbare piste, die minder stijl is en dichterbij.

In Bersend zullen nieuwe afdalingen u het hoofd op hol brengen: de ene, speels voor de kinderen en de andere, sportiever.



- | | | | | | |
|------------------------|------------------------|--------------------------|---------------------------|--|-----------------|
| — Télési | — Piste très facile | — Espace débutants | Big Air Bag | — Ski de randonnée | — Piste de luge |
| ⚠ Télési difficile | — Piste facile | — Espace ludique | XS Parcours très facile | — La Trace Bleu | — Piétons |
| 🚡 Télésiège fixe | — Piste difficile | — Espace freestyle | S Parcours facile | — La Trace Rouge | — Ski de fond |
| 🚡 Télésiège débrayable | — Piste très difficile | 🇫🇷 Ecole de Ski Français | M Parcours difficile | — La Trace Pro | — Raquettes |
| 🏠 Poste de secours | — Piste non damée | ❄ Neige de culture | L Parcours très difficile | — La Trace Nocturne | |
| | | | | <small>praticable le soir entre l'heure de fermeture des pistes et 20h</small> | |

13

LE PATRIMOINE SUR TOUTES LES PENTES



AUTHENTIC VILLAGES

Arêches-Beaufort is labelled "Towns and Lands of Art and History".

From Beaufort to Arêches, between Argentine and Doron rivers, there is more than a dozen hamlets, all very authentic.



DORPSVERHALEN

Arêches-Beaufort draagt het "Ville ou Pays d'art et d'histoire" label.

Van Beaufort tot Arêches, aan weerskanten van de bergstromen Argentine en Doron, telt men meer dan een tien gehuchten, de ene nog authentieker dan de andere.

UNE HISTOIRE DE VILLAGES

Arêches-Beaufort est labellisée "Ville et Pays d'art et d'histoire" pour ses actions de valorisation du patrimoine et de sensibilisation à l'architecture. Et cette démarche concerne autant le patrimoine bâti que le patrimoine naturel, économique ou encore la mémoire des habitants.

De Beaufort à Arêches, de part et d'autre des torrents de l'Argentine et du Doron, on compte plus d'une dizaine de hameaux, plus authentiques les uns que les autres.

Autrefois, ces hameaux, souvent isolés en hiver, vivaient en autarcie. Chacun d'eux avait son four à pain, son école, sa chapelle.

Parfois, on se réunissait pour certaines tâches. Comme au Moulin du Pont, sur la route de Roselend, où les voisins des Cernix, des Villes-Dessous et des Villes-Desus, venaient moudre leur grain.

L'idéal est de prendre le temps de visiter chacun d'entre eux, de se laisser gagner par leur histoire, leur vie. Ici, on cultive cet "esprit village". Le visiteur apprécie le calme, savourant le temps qui passe, doucement, en se sentant hors du monde...

Le célèbre alpiniste, écrivain, journaliste et explorateur Roger Frison-Roche ne s'y était pas trompé. Issu d'une famille de Beaufort, il y séjourna à plusieurs reprises, ce qui éveilla chez lui l'amour de la montagne ! ■



FARM TOURS

Several farms organize visits and tasting of local productions.

DISCOVER 3 MAJOR DAMS

The Roselend Dam is the fourth highest dam in France. Like Saint-Guerin and La Gittaz dams, it feeds the hydroelectric plant of La Bâthie.

Near Saint-Guerin, the "Promenade Savoyarde de découverte" is a dedicated tour to understand how hydroelectricity works.

BOERDERIJBEZOEKEN

Verskillende boerderijen openen hun deuren voor een bezoekje dat vaak gevolgd wordt door een degustatie.

DRIE STUWDAMMEN OM TE ONTDEKKEN

De stuwdam van Roselend is de vierde hoogste dam van Frankrijk. Hij voedt samen met die van la Gittaz en van Saint-Guérin de centrale van La Bâthie. Dichtbij laatstgenoemde, biedt de "Promenade savoyarde de découverte" inzicht in de werking van waterkracht.



EN IMMERSION DANS L'ART BAROQUE

Avant même d'aller plus loin, la visite de l'église de Beaufort annonce la couleur. On est bien au cœur de l'art baroque. Au XVI^e siècle, après le concile de Trente, en réaction au protestantisme, les églises sont construites, reconstruites ou rénovées. Les fidèles, soucieux de disposer de lieux de culte à la hauteur de leur foi, trouvent la solution dans l'art baroque. Celui-ci, arrivé en Savoie grâce aux artistes italiens, offre ici toute sa magnificence : couleurs vives, lumières, or, courbes et volutes, retables, etc. Dans chaque hameau, les habitants proposaient main d'œuvre, matériaux et moyens financiers. Une belle idée de parcours, d'un village à l'autre, pour découvrir chacun des joyaux baroques.

Visites organisées avec la FACIM (Fondation pour l'action culturelle internationale en Montagne). ■



LES FERMES À VISITER

La ferme de Monsieur Seguin (160 chèvres)
Une Montagne de saveurs (chèvres)
Le Gaec de l'Argentine (vaches)
le Gaec du Cuvy (vaches)
le Gaec de la Fontaine (brebis)
la Ferme des sapins (chèvres).

LE TOUR DES VILLAGES...

Beau circuit que celui des villages ! À Beaufort, l'église baroque Saint-Maxime présente une véritable œuvre d'art : la chaire en bois sculpté. À Arêches, l'église Saint-Jean-Baptiste est de type basilical. Au-dessus des Cernix, des Villes-Dessous et des Villes-Dessus, l'exposition du village des Curtillets est exceptionnelle ! Près des Outards, les



Cours ont accueilli les seigneurs de Beaufort. À voir aussi : le Praz et son lavoir de 1892, le Bersend ou encore Boudin, le plus élevé des hameaux de Beaufort et au bout de la vallée, le Planay puis Ladrays, tout petit hameau dont la chapelle est séparée de son clocher.

...ET DES FOURS À PAIN

Autrefois, les habitants préparaient les pains chez eux. Puis se retrouvaient au four de chaque village pour les cuire. Le plus spectaculaire, à Boudin, est accroché à la pente ! Chaque été, autour du 15 août, celui du Bersend reprend vie à l'occasion de la fête du pain.



TROIS BARRAGES À DÉCOUVRIR

Le barrage de Roselend est le quatrième plus haut de France. Il alimente la centrale de la Bâthie, tout comme ceux de la Gittaz et de Saint-Guérin. Tout près de ce dernier, la "Promenade savoyarde de découverte" et sa passerelle himalayenne permettent de comprendre le fonctionnement de l'hydro-électricité.

TERROIR : SAVOUREZ ARÊCHES-BEAUFORT !

LOCAL : TASTE ARÊCHES- BEAUFORT!

BEAUFORT AND GRATARON

On the banks of Doron and Argentine rivers, we prefer to talk about delicacies rather than gastronomy ! Here we simply enjoy authenticity, starting with the Beaufort and Grataron, two of the most famous french cheeses.

The Beaufort is a pressed cooked cheese, PDO (Protected Designation of Origin) marked from 1968 and produced with the milk of Abondance and Tarine cows. The whole cheese weigh nearly 40 kg.

The Grataron is a pressed uncooked and washed rind goat cheese, cylindrical in shape with an average length of 5 to 7 cm and 7 cm diameter, and weighs 200 to 300 gr.

A GOURMET EXPERIENCE

Since 1994, Beaufort is qualified « Site Remarquable du Gout ». This label gratifies a place producing a local product which has a rich history, heritage and quality. This ensures the visitor to enjoy a gourmet stay, tasting the famous cheese in all its forms (fondue, pie,...). In the autumn, the « Salon du Goût » fair in Beaufort invites every « Site Remarquable du Gout » of France to come, present and sell its products.

LOCAL : PROEF ARÊCHES- BEAUFORT! BEAUFORT EN GRATARON

Op de oevers van de Doron en de Argentine, spreekt men liever van lekkernijen dan van gastronomie! Hier geniet men van pure authenticiteit zonder poeha... Te beginnen met het hoofd-duo: de Beaufort en de Grataron d'Arêches. Twee toppers onder de beste Franse kazen...

De eerste draagt sinds 1968 het AOP-label (beschermde oorsprongsbenaming) en is vervaardigd uit Tarine en Abondance koemelk. Zo'n hele harde kaas weegt (gemiddeld) zo'n 40 kg.

De andere heer van het bord is een onverhitte geperste geitenkaas met gewassen korst. Het heeft de vorm van een cilinder van 5 à 7 cm, met een doorsnede van ongeveer 7 cm, en weegt tussen de 200 en 300 gram.

GOURMET ERVARING!

Sinds 1994 draagt Beaufort het "Site remarquable du goût" label, die een opmerkelijke plaats naar waarde schat, gelinkt aan een streekproduct met een bijzonder rijke geschiedenis, erfgoed en kwaliteit.

Het biedt de bezoeker de garantie op een gastronomisch verblijf, met de beroemde kaas in al zijn vormen: fondue,

Elk najaar, ter gelegenheid van het "Salon du goût", ontvangt Beaufort de andere opmerkelijke sites van de Franse smaak, zodat zij hun producten kunnen presenteren en verkopen.



BEAUFORT ET GRATARON

Sur les rives du Doron et de l'Argentine, on préfère parler de gourmandise, plus que de gastronomie ! Ici, on savoure l'authentique sans grandiloquence... À commencer par le duo maître des lieux : le Beaufort et le Grataron d'Arêches. Deux vedettes parmi les meilleurs fromages français...

Le premier est classé AOP (appellation d'origine protégée) depuis 1968 et fabriqué à partir de lait de vaches tarines et d'Abondance. Entier, ce fromage à pâte pressée

cuite pèse bien 40 kg (en moyenne) : il affiche un diamètre de 55 cm, (de 35 à 75 cm, selon les fromageries), pour une hauteur de 11 à 16 cm.

L'autre seigneur de l'assiette est un fromage de chèvre à pâte pressée non cuite et croûte lavée. Il a la forme d'un cylindre de 5 à 7 cm, d'un diamètre d'environ 7 cm, pour un poids de 200 à 300 grammes. Son goût crémeux et sa texture ferme le rendent idéal en casse-croûte. À savourer après un mois d'affinage en caves sèches ■



"SALON DU GOÛT"

Discover some delicacies from all over France in Beaufort: the "Salon du goût" fair will take place on the second weekend of October with the most famous representatives of french remarkable taste sites.

VISIT TO THE DAIRY COOPERATIVE

The dairy cooperative at Beaufort organizes visits almost every day and proposes an exhibition on the beaufort cheese and its region and a glazed gallery offering views over the production plant. Live a sensory experience with fragrances to smell, videos to watch, lots of materials to be touched, stories to listen to and models to look at.



"SALON DU GOÛT"

Geniet van alle Franse lekkernijen maar door in Beaufort te blijven ! Het "Salon du goût" vindt plaats tijdens het tweede weekend van oktober en verenigt de meest prestigieuze en opmerkelijke sites van de Franse smaak.

BEZOEK AAN DE COÖPERATIE

De melkcoöperatie van Beaufort organiseert bijna dagelijks bezoeken met een tentoonstelling over de Beaufort en zijn territorium, een galerij met zicht op de productiekamer. Op het programma van deze zintuigbenadering staan: geurdozen, luisteren naar getuigenissen, voorwerpen aanraken, maquettes.

L'EXPÉRIENCE GOURMANDE !



Depuis 1994, Beaufort dispose du label "Site remarquable du goût", valorisant un site remarquable lié à un produit du terroir dont l'histoire, le patrimoine et la qualité sont particulièrement riches.

Pour le visiteur, c'est la garantie d'un séjour gourmand, avec le fameux fromage proposé sous toutes ses formes : fondue, omelette, paillasson, crozets, polenta, etc. Et, chaque automne à l'occasion du "Salon du goût", Beaufort accueille les autres sites remarquables du goût de France, pour qu'ils présentent et vendent leurs produits. C'est ainsi que le Beaufort et le Grataron côtoient d'autres richesses de la France gourmande... ■



DANS LES COULISSES DU BEAUFORT

Pour relancer leur fromage, les producteurs s'organisent et créent leur coopérative en 1961. Année après année, cette "coop" s'agrandit, se modernise, s'ouvre au public, se lance dans la vente directe. Aujourd'hui, avec les 14 millions de litres de lait de ses 184 adhérents, l'établissement fabrique plus de 30 000 meules de Beaufort par an, soit un quart de la production nationale.

Pour découvrir comment naît ce fromage exceptionnel, il est possible de visiter la coopérative. Et pour que toute la famille en profite bien, des ateliers pédagogiques sont organisés pour les groupes d'enfants de 3 à 10 ans, et de 11 à 16 ans ■



SALON DES SITES REMARQUABLES DU GOÛT

Faites le tour de France de la gourmandise en restant à Beaufort ! Le Salon du goût se déroule les 9 et 10 octobre 2021, de 9 à 19 heures et regroupe les plus prestigieux sites remarquables du goût : huîtres de Cancale, sel de Guérande, fruits confits d'Apt, Armagnac, Beaume-de-Venise, Cognac, produits italiens (parmigiano, gorgonzola, jambon...), etc. Présentation des produits avec dégustation et vente, restauration, animations, portes ouvertes à la coopérative laitière du Beaufortain, espace restaurant le midi.



LA VISITE DE LA COOPÉRATIVE

La coopérative laitière de Beaufort propose un circuit de visite presque tous les jours de l'année, avec une exposition sur le beaufort et son territoire, une galerie avec vue sur la salle de fabrication. Au programme de cette approche sensorielle : boîtes à odeur, témoignages à écouter, vidéos, objets à toucher, maquettes. Visite des caves en haute saison en après-midi.

L'ÉTÉ AU PARADIS



GREAT HIKING

The landforms in Arêches-Beaufort offer great hiking opportunities for all ages and abilities : family excursions (less than one hour), one-day theme tours, or even the mythical BEAUFORTAIN Tour.

Through 500 kms of hiking trails, you will discover the most beautiful views of the Beaufortain. You can also go hiking with a mountain guide who will share the diversity and richness of mountains and alpine pastures with you.



DE KONINGIN DER WANDELTOCHTEN

Het reliëf in Arêches-Beaufort is ideaal voor wandeltochten die geschikt zijn voor iedereen, alle leeftijden en niveaus.

Van een wandeling voor het hele gezin van minder dan een uur tot de mythische omloop van Beaufortain of thematrajecten van een dag, voor elk wat wils dus. Kortom, hier nemen 500 km paden u mee op ontdekking van de mooiste panorama's van Beaufortain.

Men kan een beroep doen op berggidsen die u niet alleen de weg zullen wijzen, maar ook de rijkdom en de verscheidenheid van de doorkruiste bergen en alpenweides zullen delen met u.

LA RANDONNÉE REINE

Sur Arêches-Beaufort, le relief est idéal pour offrir des randonnées à tous, de tous âges, de tous niveaux. On marche peu de temps sur du plat. Ou on aligne les gros dénivelés sur des aventures au long cours, avec de belles nuits réparatrices en refuge. De la simple balade familiale, de

moins d'une heure, au mythique tour du Beaufortain, en passant par les circuits à thème d'une journée, chacun y trouve son compte.

Bref, ici, 500 kilomètres de sentiers vous attendent pour vous emmener découvrir les plus beaux panoramas du Beaufortain. Une sélection est consignée dans



un topo “Randonnée en Beaufortain”, disponible dans les offices de tourisme. Vous pouvez vous lancer directement dans votre aventure. Ou faire appel aux accompagnateurs en montagne qui, en plus de vous montrer le chemin, partageront avec vous la richesse et la diversité des montagnes et alpages traversés ■



DES CHAUSSURES ET UNE TABLETTE

Une fois chaussés pour marcher, n'oubliez pas votre tablette sur laquelle vous avez préalablement téléchargé l'application gratuite “L'Empreinte des Grandes Alpes”. À Arêches-Beaufort, “Pays d'Art et d'Histoire”, vous partez alors en immersion pour partir à la découverte du passé. Comme les photos anciennes du village englouti de Roselend. Les enfants peuvent aussi se retrouver en 1957, dans la peau de l'ingénieur EDF en charge de la construction du barrage de Saint-Guérin... ■

LA NATURE EN CONNEXION

Actif, sportif ou reposant, le séjour est forcément contemplatif, compte tenu de la beauté des villages et des paysages. La faune et la flore participent à la richesse naturelle d'Arêches-Beaufort. Des centaines d'espèces de fleurs, de plantes, d'animaux vous attendent en pleine nature. Tous les sens doivent être en éveil pour bien profiter des couleurs et du concert des montagnes d'ici ! ■

À SAINT-GUÉRIN, COMME EN HIMALAYA

Justement, puisqu'on est près du lac de Saint-Guérin, profitez de la “Promenade Savoyarde de Découverte”, équipée d'une passerelle himalayenne. ■



UNE PROMENADE EN TÉLÉSIÈGE

Pour prendre de l'altitude, les télésièges du Grand-Mont et de Piapolay sont ouverts certains jours en été pour profiter du panorama, partir en balade plus haut ou dévaler les sentiers VTT. ■

ET POURQUOI PAS LE FARNIENTE ?

Pendant votre séjour, vous pouvez avoir envie d'une pause farniente. Vous reposer, lire, flâner, profiter des 60 commerces de la station, vous allonger au bord du lac de Roselend, ou vous asseoir sur un banc face à la montagne. On n'est pas loin de la relaxation ! En tout cas, on profite de la sérénité de l'altitude ! ■

TOUTES LES EXPÉRIENCES D'ARÈCHES-BEAUFORT



Du côté
des activités
physiques, il n'y a pas
que la randonnée pédestre
qui fait le charme estival
de la station. Bien d'autres
expériences vous laisseront
des souvenirs inoubliables.
À commencer par
le VTT...

LE VTT POUR TOUS LES NIVEAUX

Arèches-Beaufort offre aux vététistes de tous niveaux, du débutant à l'expert, plus de 225 kilomètres de circuits balisés. Pour parcourir l'un de ces 16 parcours, sur les alpages, dans les forêts, sur les cols et les sommets, vous avez le choix entre deux bases de départs : à Arèches (place Capitaine-Bulle) et à Beaufort (près de l'Hôtel de la Roche). Bien sûr, pour ajouter les kilomètres au parcours de base ou opter pour un circuit plus raide, vous pouvez choisir un VTT à assistance électrique ■



MOUNTAIN BIKE (MBT) FOR ALL AND AT ALL LEVELS

For mountain biker lovers, Arèches-beaufort offers more than 225 kms of marked trails - from beginners to experts - in the woods and the pastures, on the passes and summits. Electrically-assisted MTBs are also available.



MOUNTAINBIKEN VOOR ALLE NIVEAUS

Arèches-Beaufort biedt aan alle mountainbikers van alle niveaus, van beginners tot experts, meer dan 225 km bewegwijzerde trajecten, op de alpenweides, in de bossen, op de bergpassen en -toppen. De mountainbiker kan ook kiezen voor een elektrische mountainbike.



PERFECT LAND FOR TRAIL

With 180 km of marked routes and 13 tours, A B is a perfect land for trail. There is a large variety of routes, from small family loop paths to extreme trails. Trailers can use skilifts to reach directly high-altitude zones.

TWO EXCEPTIONNAL EVENTS

For trailers who love competition, 2 events offer exhilarating sensations on extreme mountain profiles : the "Frison-Roche" and the "Summer Pierra Menta".

The first trail (42 km long) honours a famous mountaineer and writer and takes place every first Saturday in August.

The second one, the summer version of the "Pierra Menta" takes place every first week-end in July and is a 70-km long race with 7000 m of difference in altitude. Side events are planned such as an outdoor climbing wall and laser rifle (biathlon).

Uphill mountain skiing, trail for kids (Trail des Marmots) are also organized and testing centers provide advices, information and materials testing.



EEN PARADIJS VOOR WANDELAARS

Met 180 km aan bewegwijzerde paden voor 13 routes, is Arêches-Beaufort een waar paradijs voor wandelaars. U hebt keuze te over: korte lussen voor kinderen, moeilijker trajecten, enz. Om onmiddellijk naar boven te gaan, kunnen wandelaars gebruik maken van de skiliften.

TWEE UITZONDERLIJKE RACES

Voor trailers die van competitie houden, bieden twee proeven een onovertroffen ervaring op gedurfde achtergronden aan: de "Frison-Roche" en de "Pierra Menta".

De eerste brengt hulde aan de beroemde alpinist en schrijver en vindt plaats op de eerste zaterdag van augustus. De tweede wedloop, de "Pierra Menta" is 42 km lang: 70 km afstand voor 7.000 meters hoogteverschillen. Deze vindt plaats tijdens het eerste weekend van juli. Daarnaast is er heel wat animatie voorzien: een buitenklimmuur, laserschieten (biathlon), "droge beklimmingen" worden eveneens georganiseerd, marmottentrails en in twee testcentra kunt u advies inwinnen en materiaal uitproberen om vooruitgang te boeken.

TERRE DE TRAIL

Avec 180 kilomètres de sentiers balisés

pour 13 itinéraires, Arêches-Beaufort est une véritable terre de trail. Le choix est grand, avec des petites boucles pour enfants ou des parcours plus difficiles, etc. Pour tous les circuits, deux bases de départ sont aménagées et accessibles depuis Albertville par navettes : l'une à Arêches, l'autre à Beaufort. Et pour accéder directement aux espaces d'altitude, les traileurs peuvent emprunter des remontées mécaniques. Il s'agit donc bien d'un "espace trail" proposé par la station : les itinéraires sont très variés et parfaitement balisés. Avant de se lancer, à Marcôt, un stade d'entraînement attend les débutants pour leur découverte et les cadors pour leur préparation, avec deux "montées sèches" et deux centres de test qui permettent d'avoir des conseils et d'essayer du matériel pour bien progresser (sachant que des stages d'initiation ou de perfectionnement sont aussi prévus). Bien sûr, tous les détails figurent dans le topo disponible dans les offices de tourisme ■

DEUX COURSES D'EXCEPTION

Pour les traileurs qui aiment la compétition, deux épreuves offrent des sensations exceptionnelles, sur des profils audacieux : la "Frison-Roche" et la "Pierra Menta été". La première rend hommage au célèbre alpiniste écrivain et se déroule le premier samedi d'août. Longue de 42 km, la course principale affiche un dénivelé positif de 2 927 mètres ! Pour les coureurs plus jeunes ou plus modestes, d'autres parcours plus faciles ont été étudiés. La seconde course, c'est "l'autre" Pierra Menta : 70 km de distance pour 7 000 mètres de dénivelé positif, le premier week-end de juillet. Des animations sont prévues en marge de ces événements : un mur d'escalade extérieur, du tir à la carabine laser (biathlon), un "Trail des Marmots", etc. ■



COMPOSEZ VOTRE
SÉJOUR À LA
CARTE

SORTIE VTT ENDURO

Tout l'été

A la demi-journée, à la journée, sur 3 ou 5 jours : parcourez l'espace VTT Enduro et Cross-Country accompagné par un moniteur agréé.

Découvrez les plus beaux paysages du beaufortain, les petits coins secrets que seuls les locaux connaissent.

*tarif à partir de, pour 3 jours comprenant l'hébergement en pension complète, l'encadrement, les transferts

TOUR DU BEAUFORTAN ACCOMPAGNÉ OU EN LIBERTÉ**

Le Beaufortain séduit le marcheur avec ses mille chalets, ses villages classés, ses traditions rurales, et ses immenses alpages. Les vaches tarines paissent ici l'été. Les randonneurs marchent vers les fermes pour se régaler de l'incontournable beaufort.

** dates et tarifs sur www.areches-beaufort.com dès Janvier 2021

Plus d'infos ? Pour nous contacter :
resa@areches-beaufort.com
04 79 38 12 90

TOUTES LES EXPÉRIENCES D'ARÊCHES-BEAUFORT



PERFECT LAND FOR TRAIL

With 180 km of marked routes and 13 tours, A B is a perfect land for trail. There is a large variety of routes, from small family loop paths to extreme trails. Trailers can use skilifts to reach directly high-altitude zones.

TWO EXCEPTIONNAL EVENTS

For trailers who love competition, 2 events offer exhilarating sensations on extreme mountain profiles : the "Frison-Roche" and the "Summer Pierra Menta".

The first trail (42 km long) honours a famous mountaineer and writer and takes place every first Saturday in August.

The second one, the summer version of the "Pierra Menta" takes place every first week-end in July and is a 70-km long race with 7000 m of difference in altitude. Side events are planned such as an outdoor climbing wall and laser rifle (biathlon).

Uphill mountain skiing, trail for kids (Trail des Marmots) are also organized and testing centers provide advices, information and materials testing.

THE ART OF CLIMBING IN BEAUFORTAIN

Discover the climbing routes in the Arêches-Beaufort region, from the training rock in Beaufort to the major routes of the legendary Pierra Menta. Learn or develop your skills on the 17 routes of the Rocher, discover the many equipped natural rocks and cliffs that are feely accessible.

With the Maison des Guides's professionals, set out for the summit of Beaufortain, the Pierra-Menta, culminating at an altitude of 2,714m. An aerial ascent with a panoramic view from the summit over the surrounding valleys, with the Beaufortain on one side and the Tarentaise on the other.

TREE-CLIMBING ADVENTURE

Climb in the natural setting of the multi-activity base in Marcôt. A completely safe thrilling adventure through the forest including 70 activities and a 250m zip wire over the lake.

CANOES AND STAND-UP PADDLES IN ST GUÉRIN

Enjoy an unobstructed view over the dam and the surrounding mountains. The perfect way to visit Saint Guérin Lake and enjoy a refreshing sport!

BEAUFORTAIN POOL

Looking for water and beaches, Beaufort has 3 indoor heated pools and a water slide and offers swimming and aqua fitness classes.





LA VIA FERRATA POUR LA RANDO À LA VERTICALE

Moins difficile que l'escalade d'une face rocheuse, la via ferrata permet de touter le vide en toute sécurité. Au Roc du Vent, on grimpe entre vires et parois raides au-dessus des lacs et des alpages. Le passage inoubliable : le pont népalais reliant deux pitons rocheux. Sur les deux kilomètres de l'itinéraire, parcourus en 4 à 5 heures, 900 mètres sont câblés. Le départ est à 1 800 m et l'arrivée à 2 400 m d'altitude avec une vue époustouflante sur deux barrages : Roselend et la Gittaz et, bien sûr, le majestueux mont Blanc. ■

L'ART DE LA GRIMPE DANS LE BEAUFORTAIN

Découvrez les voies d'escalades aux alentours d'Arêches-Beaufort, du rocher école à Beaufort aux grandes voies sur la mythique Pierra Menta... S'initier ou se perfectionner sur les 17 voies du Rocher, découvrir les nombreux rochers naturels et falaises équipées en accès libre.

Accompagné des professionnels de la Maison des Guides, partez à l'assaut de ce sommet emblématique du Beaufortain, la Pierra-Menta, qui culmine à 2 714 m. Une ascension aérienne avec au sommet une vue panoramique sur les vallées envi-

ronnantes, d'un côté le Beaufortain et de l'autre, la Tarentaise. ■

PARCOURS ACCROBATIQUE EN HAUTEUR

Venez grimper dans le cadre naturel de la base multi activités de Marcôt, à travers la forêt, une expérience vertigineuse tout en sécurité sur 70 ateliers et une tyrolienne de 250 m au-dessus du plan d'eau. ■

CANOËS ET STAND-UP PADDLES À ST GUÉRIN

Profitez d'une vue imprenable sur le barrage et les montagnes environnantes. Le moyen idéal de partir à la découverte du lac de Saint Guérin en pratiquant une activité sportive rafraîchissante ! ■

PISCINE DU BEAUFORTAIN

Envie d'eau et de plage, la piscine de Beaufort dispose de 3 bassins de plein air chauffés et un toboggan et propose des cours de natation et des séances d'aquagym. ■

LE BONHEUR AU BOUT DE L'HAMEÇON

Avec tous les cours d'eau, les étangs et les lacs que compte Arêches-Beaufort, les pêcheurs sont au paradis ! ■

EEN PARADIJS VOOR WANDELAARS

Met 180 km aan bewegwijzerde paden voor 13 routes, is Arêches-Beaufort een waar paradijs voor wandelaars. U hebt keuze te over: korte lussen voor kinderen, moeilijkere trajecten, enz. Om onmiddellijk naar boven te gaan, kunnen wandelaars gebruik maken van de skiliften.

TWEE UITZONDERLIJKE RACES

Voor trailers die van competitie houden, bieden twee proeven een onovertroffen ervaring op gedurfde achtergronden aan: de "Frison-Roche" en de "Pierra Menta".

De eerste brengt hulde aan de beroemde alpinist en schrijver en vindt plaats op de eerste zaterdag van augustus. De tweede wedloop, de "Pierra Menta" is 42 km lang: 70 km afstand voor 7.000 meters hoogteverschillen. Deze vindt plaats tijdens het eerste weekend van juli. Daarnaast is er heel wat animatie voorzien: een buitenklimmuur, laserschieten (biatlon), "droge beklimmingen" worden eveneens georganiseerd, marmottentrails en in twee testcentra kunt u advies inwinnen en materiaal uitproberen om vooruitgang te boeken.

DE KUNST VAN HET KLIMMEN IN DE BEAUFORTAIN

Ontdek de klimroutes rond Arêches-Beaufort, van de rotschool in Beaufort tot de multi-pitch routes op de mythische Pierra Menta...

Leer of verbeter uw vaardigheden op de 17 routes van de Rocher, ontdek de vele natuurlijke rotsen en kliffen met vrije toegang.

Verover de emblematische top van de Beaufortain, de Pierra-Menta op 2714 meter hoogte onder begeleiding van professionals van het Huis van de Gidsen.

Een luchtklim met een panoramisch uitzicht op de omliggende valleien, aan de ene kant de Beaufortain en aan de andere kant de Tarentaise.

ACROBATISCH PARCOURS IN DE HOOGTE

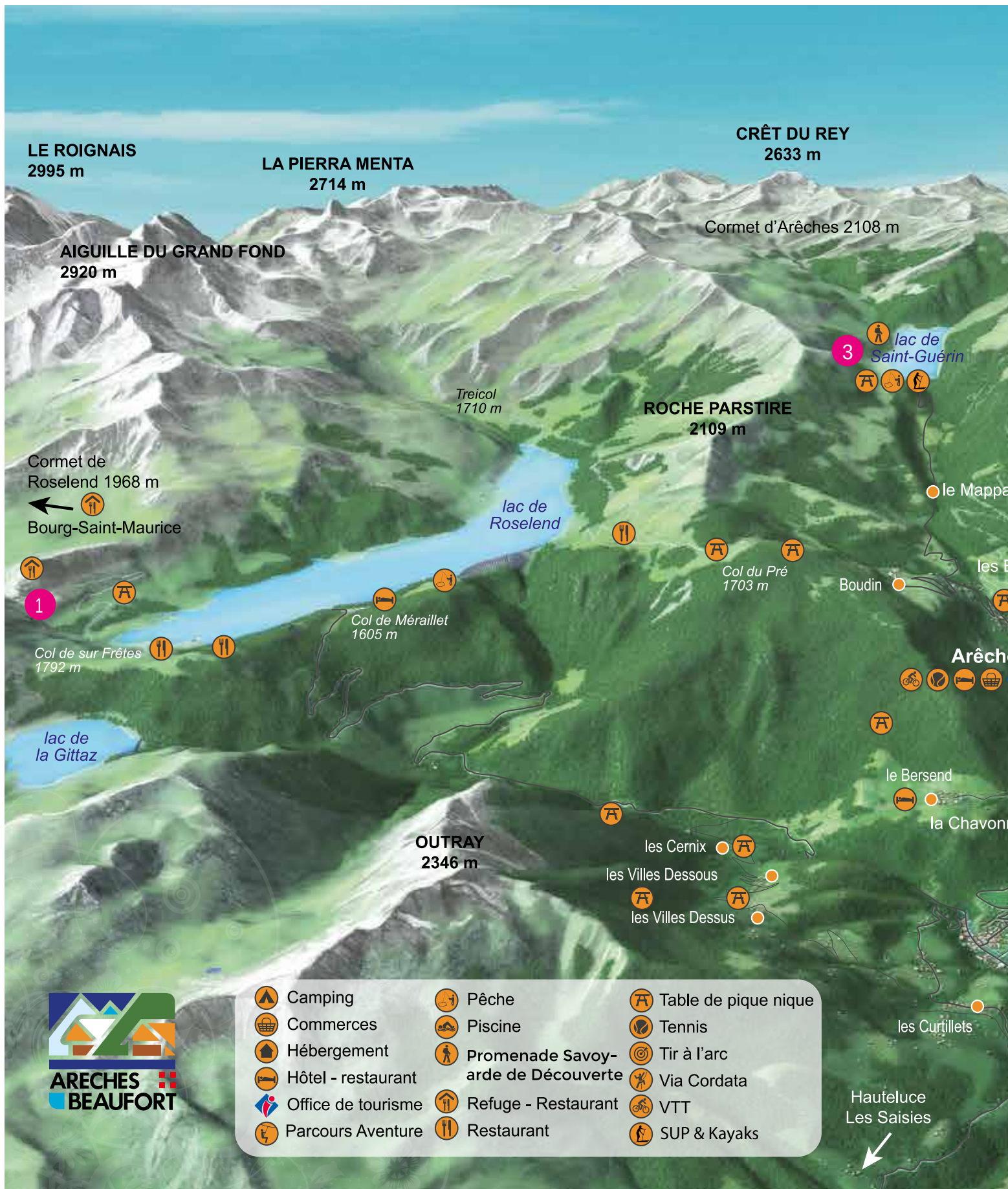
Klim in de natuurlijke omgeving van het recreatiecentrum in Marcôt, een duizelingwekkende maar veilige ervaring door het bos en via 70 workshops en een 250 m lange zipline boven het water.

KANO EN STAND-UP PADDLE IN ST GUÉRIN

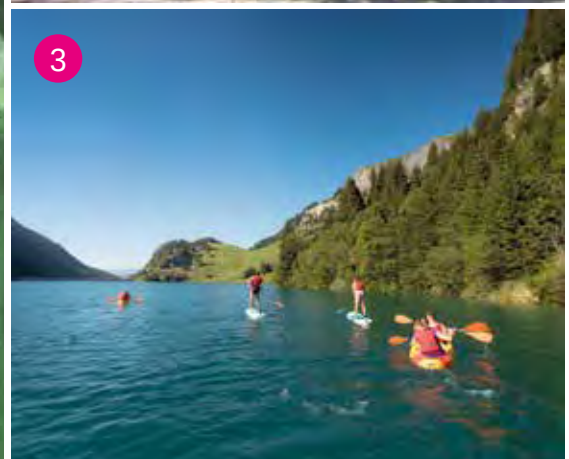
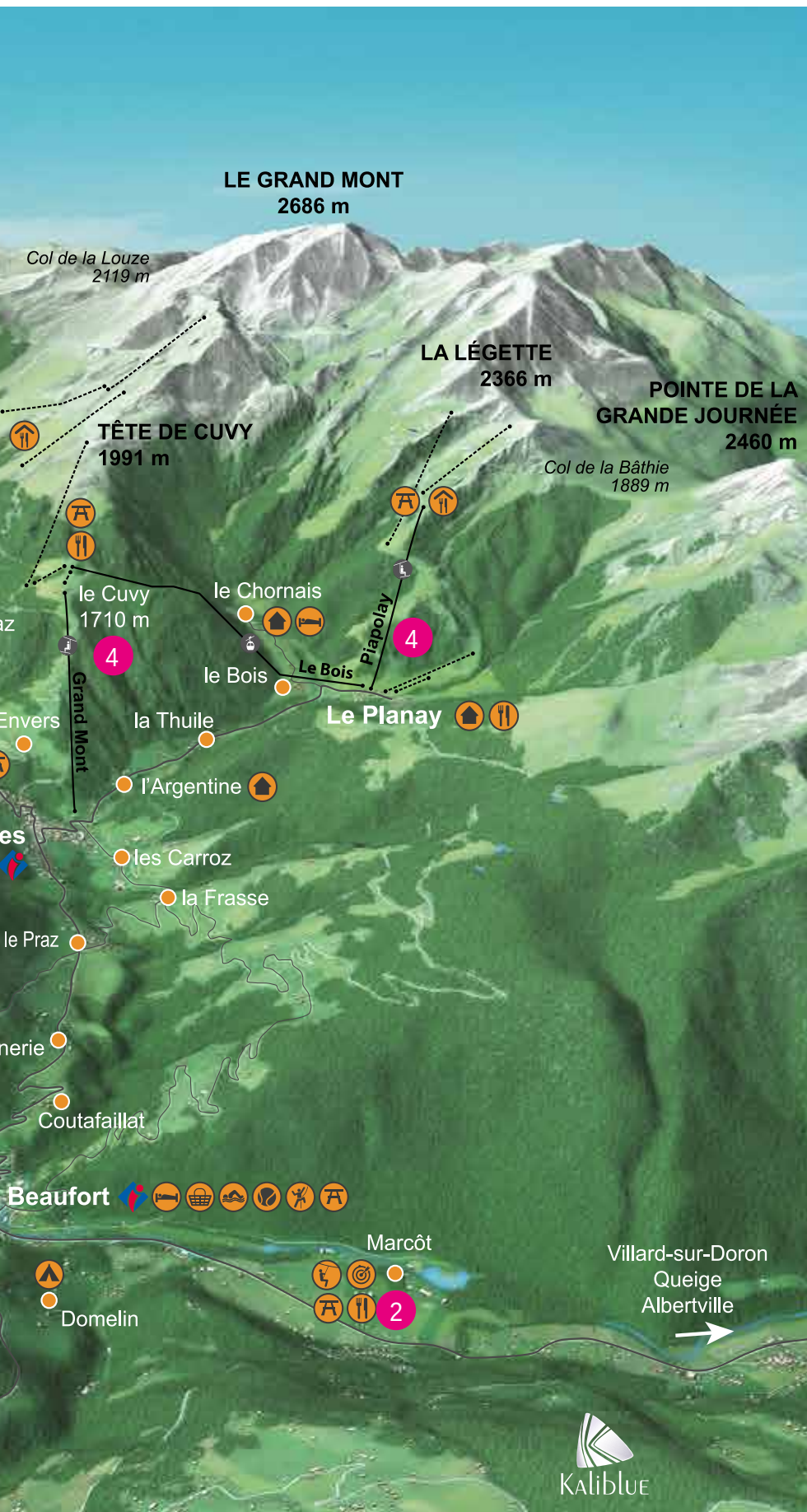
Geniet van een adembenemend uitzicht op de dam en de omliggende bergen. De ideale manier om het meer van Saint Guérin te verkennen terwijl u een verfrissende sportieve activiteit beoefent!

ZWEMBAD VAN BEAUFORTAIN

Op zoek naar water en strand? Het zwembad van Beaufort beschikt over 3 verwarmde buitenzwembaden en een glijbaan en biedt zwemlessen en aquagymlessen.



- | | | |
|--------------------|-----------------------------------|----------------------|
| Camping | Pêche | Table de pique nique |
| Commerces | Piscine | Tennis |
| Hébergement | Promenade Savoyarde de Découverte | Tir à l'arc |
| Hôtel - restaurant | Refuge - Restaurant | Via Cordata |
| Office de tourisme | Restaurant | VTT |
| Parcours Aventure | | SUP & Kayaks |



UNE ANNÉE À ARÊCHES-BEAUFORT

BEST EVENTS OF THE YEAR IN ARÊCHES-BEAUFORT
DE LEUKSTE EVENEMENTEN VAN HET JAAR IN ARÊCHES-BEAUFORT



DIMANCHE 3 JANVIER : L'ÉTAPE DE LA PIERRA MENTA

Une étape de la Pierra Menta sur une journée, en individuel ouverte à tous sur le modèle de "l'Étape du Tour" cycliste.

Le départ et l'arrivée seront sur le plateau du Cuvy : deux parcours de 800 et 1 800 m organisés de part et d'autre du domaine skiable.

16 ET 17 JANVIER : GRAND PARCOURS CAF

Le Grand Parcours est un rassemblement de skieurs et de snowboarders de randonnée en montagne, une occasion exceptionnelle de découvrir l'activité ou de perfectionner sa technique.

SAMEDI 23 JANVIER : DÉFI DES MONCHUS

Un événement made in Arêches-Beaufort fun, ludique et convivial. Un enduro à ski ou snowboard par équipe de deux à quatre, cinq épreuves réparties sur l'ensemble du domaine skiable. Pour maximiser tes chances de réussir et influencer le jury, n'hésite pas à fouiller le grenier et à venir déguisé !

28, 29 ET 30 JANVIER : 18^e SOMMETS DU RIRE

Trois soirées de spectacle humoristique pour découvrir les jeunes talents de la scène française actuelle et aussi des artistes de renom. Le Festival des "Sommets du Rire", un rendez-vous incontournable pour rire sans modération !

DU 10 AU 13 MARS : 35^e PIERRA MENTA

La plus grande course de ski-alpinisme (lire page 8).

SALON DU MATERIEL DE SKI ALPINISME

Salon où l'on découvre les dernières innovations du matériel de ski alpinisme, en parallèle de la Pierra Menta.

DU 26 AU 28 MARS : ALTA FESTIVAL / MUSIQUE D'ALTITUDE

Le Alta investit la station d'Arêches-Beaufort pour animer le traditionnel Derby. De nombreux événements seront pilotés par les

collectifs de musiques électroniques français Helios et Maison ALOHA, entre DJ sets, lives et paysages à couper le souffle.

27 MARS : 6^e DERBY D'ARÊCHES- BEAUFORT

Une compétition fun & conviviale pour tous les férus de la pratique freeride.

MAI : COMICE AGRICOLE DE BEAUFORT

Lors de ce comice, les éleveurs du Beaufortain présentent leurs plus beaux animaux. Les meilleurs sont primés pour leur beauté, leur production laitière.

17^e RALLYE DU BEAUFORTAIN

Le rendez-vous des passionnés de sport automobile rassemble des équipages nationaux. Organisé par l'Association sportive de l'Automobile-Club de Savoie et le Club Auto du Beaufortain, il se déroule en plusieurs épreuves spéciales autour de Beaufort.

2, 3 ET 4 JUILLET : 7^e PIERRA MENTA ÉTÉ EDF

Compétition internationale de trail par équipes.

11 JUILLET : ENDURO VTT D'ARÊCHES-BEAUFORT

7 AOÛT : 21^e ÉDITION DU TRAIL FRISON-ROCHE

8 AOÛT : FÊTE D'ARÊCHES

Habitants de la station et visiteurs se rencontrent et (re)découvrent les traditions et les métiers d'autrefois, avec une reconstitution des scènes de la vie de l'époque.

9 ET 10 OCTOBRE : 25^e SALON DES SITES REMARQUABLES DU GOÛT

LES COMMERCES D'UNE VÉRITABLE COMMUNE

Avec ses 2 000 habitants, Arêches-Beaufort n'est pas seulement une station touristique avec ses magasins de montagne habituels. Ses commerces sont ceux d'une commune classique. Avec une quinzaine d'enseignes d'alimentation, de l'échoppe de détail à la supérette, le client a l'embaras du choix. On compte également une vingtaine de bars et restaurants, ainsi que des magasins de vêtements, de meubles, de quincaillerie, etc.

En été, après les balades, ou en hiver, après le ski, sortez ! Que ce soit en déambulant d'un magasin à l'autre (la station en compte une soixantaine !) ou en refaisant le match de la journée confortablement installé au bar (avec modération !) ou à table, on retrouve vite des forces ! La station est riche de nombreux établissements proposant des piscines, spas, saunas et autres jacuzzis. Une bonne idée pour profiter d'un bain bouillonnant, de jets massants, du hammam ou du sauna... Ici, la vie ne s'arrête pas au pied des pistes ni au bout des sentiers de randonnée !

POUR NOUS REJOINDRE

JOIN US - ZO BEREIKT U ONS

areches-beaufort.com

Tél. 04 79 38 15 33 / 04 79 38 37 57.

Mail : info@areches-beaufort.com

Réservations :

Tél. 04 79 38 12 90.

Mail : resa@areches-beaufort.com

Horaires :

- En saison : tous les jours de 9 à 12 heures et de 14 à 18 heures.
- Hors-saison : du lundi au samedi, de 9 à 12 heures et de 14 à 18 heures.



ARECHES BEAUFORT

MAGAZINE



SAVOIE MONT BLANC

NOS 6 ENGAGEMENTS “FAMILLE PLUS” POUR L’ACCUEIL DES PETITS ET DES GRANDS

- Un accueil personnalisé pour les familles
- Des animations adaptées pour tous les âges
- Du plus petit au plus grand : à chacun son tarif
- Des activités pour petits et grands, à vivre ensemble ou séparément
- Tous les commerces et services sous la main
- Des enfants choyés par nos professionnels.